

## LISTADO PARCIAL DE CLIENTES

### **GESTIÓN DE PROYECTOS**

GLOBAL INFORMATION SERVICES – California – Estados Unidos (Gerente de proyectos para América Latina)  
VALLE TRANSLATIONS – California – Estados Unidos (Gerente de proyectos para América Latina)  
ENSEMBLE INTERNATIONAL – China – (Gerente de proyectos para América Latina)

**COORDINACIÓN DE SERVICIOS** para JANSSEN y JOHNSON & JOHNSON (Canadá) a través de **AMPLEXOR** – Coordinación de traducciones de francés a inglés para el departamento de farmacovigilancia

### **MEDIOS**

DISCOVERY CHANNEL – Discovery Argentina (a través de MC Idiomas) - Argentina  
WAP PRODUCCIONES – Maximiliano Pelossi, director y productor de cine - Argentina  
791CINE - Argentina  
PIEDRA MALA PRODUCCIONES (La Naranja Mecánica – Guión teatral y documentos para High School Musical en Brasil)

### **ATENCIÓN DE LA SALUD Y MEDICINA**

BIOSIGNIA – Atención de la salud – Durham, Estados Unidos  
BLUE SHIELD OF CALIFORNIA – Estados Unidos, (Tercerizada, a través de VT Translations)  
ADECRA (Asociación de Clínicas y Hospitales de la República Argentina) – Argentina  
PRAXIS MÉDICA – Atención de la salud - Argentina  
FUNDACIÓN PRAXIS MÉDICA – Investigación y Desarrollo – Argentina  
SANATORIO ANCHORENA – Atención de la salud – Argentina  
SILVER CROSS – Atención de la salud – Argentina  
FUNDACIÓN KALEIDOS – Asistencia social – Argentina  
UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES – Dr. Marcelo Wolansky – Químico – Argentina

### **ELECTRODOMÉSTICOS**

WHIRLPOOL ARGENTINA – Argentina  
ECOVACS (Aspiradoras) – Argentina  
AUDINAC/AUDIVIC – Argentina  
AGUAS SRL – Cloro y filtros de pileta

### **MERCADEO**

CONCEPT MEDIA – (Publicidad) – Argentina  
EQHO Communications – Tailandia  
HILL AND KNOWLTON – Argentina  
TEXTAPPEAL y actualmente LEAP LONDON desde 2103 a la fecha – Varios proyectos de transcreación – y traducciones de mercadeo y publicidad  
FERIAS Y EXPOSICIONES ARGENTINAS (Grupo Clarín) – Exposición Feriagro (2003 y 2004)  
NETSHOES – (material de mercadeo) – Argentina  
INTERIOR FORMA – KNOLL – (Muebles) – Argentina

### **ÁREA TÉCNICA / CONSTRUCCIÓN**

AVERY DENNISON Argentina – Argentina  
S K F – Argentina  
FRIAR S.A. – Refrigeración – Argentina  
UNITAN SAICA – Argentina

SCHLUMBERGER – Tercerizada a través de Ensemble International (China)  
TECHINT– Argentina  
ALCALIS DE LA PATAGONIA, ALPAT (Minería) – Río Negro – Argentina  
AAFMHA (Asociación de Máquinas y Herramientas) – Argentina  
KROMBERG & SCHUBERT – Argentina  
CEGLA (Cámara Argentina de Gas Licuado) – Argentina  
PROSINTEX QUÍMICA SRL – Argentina  
FLOWSERVE – Argentina  
COMASA S.A. – Argentina  
DELLE GRAZIE SRL – Argentina  
BOMPLAST S.A. – Argentina

### **OTROS SECTORES**

KOTRA (División de la embajada de Corea) – Argentina  
INCOVE – Traducción del sitio web en portugués  
CORPORATE TRAINING – Argentina  
UNIVERSIDAD DE MAIMÓNIDES – Javier Valverde –Argentina  
UNIVERSITY TORCUATO DI TELLA

### **AGENCIAS DE TRADUCCIÓN**

TRANSPERFECT TRANSLATIONS – New York  
TAMARIND TRANSLATIONS - Suecia  
VERIZIA – Argentina  
TRADUCILO.COM – Argentina  
ANAGRAM TRANSLATIONS – Argentina  
LEW Idiomas – Argentina  
FLIX TRANSLATIONS – Argentina  
CLEAR WORDS TRANSLATIONS – Argentina  
GLOBAL CITIZENS TRANSLATION – India  
ALPHA SERVICE PRO – Pretoria  
INTEGRALDOCS – Argentina  
IDIOMANET – Argentina  
LEW – Argentina  
MC IDIOMAS – Argentina

### **PARTIAL LIST OF CLIENTS SERVED**

#### **PROJECT MANAGEMENT**

GLOBAL INFORMATION SERVICES – California – US (Project Manager for Latin America)  
VALLE TRANSLATIONS – California – US (Project Manager for Latin America)  
ENSEMBLE INTERNATIONAL – China – (Project Manager for Latin America)

**SERVICE COORDINATOR** for JANSSEN and JOHNSON & JOHNSON (Canada Divisions) through  
**AMPLEXOR** - Coordination of French to English translations for Pharmacovigilance Department

#### **ENTERTAINMENT / TV**

DISCOVERY CHANNEL – Discovery Argentina (through MC Idiomas),  
WAP PRODUCCIONES – Maximiliano Pelossi – Films Industry - Argentina  
791CINE– Argentina  
PIEDRA MALA PRODUCCIONES (Clockwork Orange – Theatre Script, and many documents for High School Musical in Brazil)

#### **HEALTHCARE**

BIOSIGNIA – Healthcare – Durham - US  
BLUE SHIELD OF CALIFORNIA (Outsourced, through VT Translations)

ADECRA (Association of Clinics and Hospitals of the Argentine Republic) – Argentina  
PRAXIS MÉDICA – Healthcare - Argentina  
FUNDACIÓN PRAXIS MÉDICA – Research and development - Argentina  
SANATORIO ANCHORENA – Healthcare - Argentina  
SILVER CROSS – Healthcare  
FUNDACIÓN KALEIDOS (Social assistance)  
UNIVERSITY OF BUENOS AIRES – Dr. Wolansky – Chemist - Argentina

### **HOUSEHOLD APPLIANCES**

WHIRLPOOL ARGENTINA  
ECOVACS (Vacuums) – Argentina  
AUDINAC/AUDIVIC – Argentina

### **MARKETING**

CONCEPT MEDIA – (Advertising) Argentina  
EQHO Communications - Thailand  
HILL AND KNOWLTON  
TEXTAPPEAL – London - Different Transcreation Projects targeting to Argentina for hotels Websites (2012 – 2013 and currently)  
LEAP.LONDON – London – Marketing Translations and Transcreations (2018 and Currently)  
FERIAS Y EXPOSICIONES ARGENTINAS (Grupo Clarín – Leader Newspaper in Argentina) – Ferialagro  
Exhibition years 2003 and 2004  
NETSHOES – (Marketing material) - Argentina  
INTERIOR FORMA – KNOLL – (Furniture) - Argentina

### **TECHNICAL / CONSTRUCTION**

AVERY DENNISON Argentina (Office Supplies) – Argentina  
S K F – Argentina  
FRIAR S.A. – Cold Storage Plant – Buenos Aires - Argentina  
UNITAN SAICA – Argentina  
SCHLUMBERGER - Outsourced  
TECHINT Engineering – (Building and construction) - Argentina  
ALCALIS DE LA PATAGONIA (ALPAT) – Río Negro (Mining)  
AAFMHA (Association of Machines and Tool Machines) – Argentina  
KROMBERG & SCHUBERT (NETWORKS, WIRING) – Argentina  
CEGLA (Liquefied Gas Argentine Chamber) – Argentina  
FLOWSERVE – (Industrial Supplies) - Argentina  
COMASA SA (MACHINERY FOR PHARMA AND FOOD INDUSTRY) – Argentina  
DELLE GRAZIE SRL – Tools  
BOMPLAST S.A. – Argentina

### **OTHERS**

KOTRA (Korea Embassy Division) – Argentina  
INCOVE – Translation of Website into Portuguese  
CORPORATE TRAINING – Argentina  
MAIMÓNIDES University – Mr. Javier Valverde – Chemistry Chair – Argentina  
UNIVERSITY TORCUATO DI TELLA

### **TRANSLATION AGENCIES**

TRANSPERFECT TRANSLATIONS – New York  
TAMARIND TRANSLATIONS – Sweden  
VERIZIA – Argentina  
TRADUCILO.COM – Argentina  
ANAGRAM TRANSLATIONS – Argentina  
LEW Idiomas – Argentina  
FLIX TRANSLATIONS – Argentina  
CLEAR WORDS TRANSLATIONS – Argentina  
GLOBAL CITIZENS TRANSLATION – India

ALPHA SERVICE PRO – Pretoria  
INTEGRALDOCS – Argentina  
IDIOMANET – Argentina  
LEW – Argentina  
MC IDIOMAS – Argentina